



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ

НИЖЕГОРОДСКИЙ ФИЛИАЛ



ул. Большая Печерская, д. 25/12, Нижний Новгород, Россия 603155, тел.: 8 (831) 419 5581, факс: 8 (831) 416 9650, e-mail: nnov@hse.ru, nnov.hse.ru

Председателю диссертационного
совета Д 212.163.02 при ФГБОУ ВО
«Нижегородский государственный
лингвистический университет
им. Н.А. Добролюбова»
доктору педагогических наук,
профессору Б.А. Жигалеву

Уважаемый Борис Андреевич!

Сообщаю Вам о своем согласии выступить официальным оппонентом по диссертации **Соколовой Елены Геннадьевны** «Формирование межкультурной компетенции юриста в процессе обучения иностранному языку», выполненной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки; уровень профессионального образования), в диссертационном совете Д 212.163.02 при ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова».

Сведения о себе:

- 1) *Фамилия, имя, отчество:* Емельянова Яна Борисовна;
- 2) *Ученая степень, наименование отрасли науки, научной специальности, по которой защищена диссертация:* кандидат педагогических наук, 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, по областям и уровням образования);
- 3) *Ученое звание:* доцент;
- 4) *Полное наименование организации, являющейся основным местом работы, и занимаемая в этой организации должность:* Нижегородский филиал федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», департамент прикладной лингвистики и иностранных языков, доцент;
- 5) *Список основных публикаций по теме диссертации в рецензируемых научных изданиях за последние 5 лет:*

1. Емельянова Я.Б. Поэтапное формирование навыков перевода культурно-маркированных языковых средств в процессе профессиональной подготовки переводчиков // *Непрерывное образование: XXI век*. 2015. № 4 (12). С. 42-53.
2. Емельянова Я.Б. Ролевые аспекты межкультурного посредничества как элемент переводческой деятельности и профессиональной подготовки переводчика // *Профессиональное образование в России и за рубежом*. 2015. №4 (20). С. 124-130.
3. Емельянова Я.Б. Характеристика переключения кода в коммуникации с переводом // *Вестник Воронежского государственного университета*. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2015. № 4. С. 105-109.
4. Емельянова Я.Б. Роль и место пословиц в иноязычной подготовке переводчиков // *Научно-педагогическое обозрение (Pedagogical review)*. 2016. Вып. 4 (14). С. 80–86.
5. Емельянова Я.Б. Проблемная заостренность как одна из характеристик лингвокультурных знаний переводчика // *Вестник Томского государственного педагогического университета*. 2017. № 10 (187). С. 136-141.
6. Емельянова Я.Б. Некоторые профессионально-ориентированные цели иноязычной подготовки студентов-переводчиков // В кн.: *Теоретические и практические аспекты профессиональной подготовки студентов гуманитарных и технических специальностей: коллективная научная монография*. Ульяновск: SIMJET, 2015. Гл. 4.2 . С. 242-254.
7. Емельянова Я.Б. Теоретические основы и предпосылки переключения лингвокультурных кодов в переводе: Монография. Н. Новгород: Издательство Нижегородского госуниверситета им. Н.И. Лобачевского, 2017. 194 с.

б) контактная информация:

Нижегород, ул. Большая Печерская, д.25/12

Факс: (831) 416-96-50

Тел.: (831) 257-01-09

yamelyanova@hse.ru

Подпись

официального оппонента Емельянова Я.Б. 19.08.19

кандидат педагогических наук, доцент

доцент департамента прикладной лингвистики и иностранных языков

Нижегородского филиала ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

Подпись заверяю



Емельяновой Я.Б.
НАЧАЛЬНИКОМ
КАДРОВ
ПРОМОЛНОЙ
18.08.2019